

**TWENTY-SEVENTH ANNUAL  
JOHN DONNE SOCIETY  
CONFERENCE PROGRAM**

**26 – 29 JUNE 2012**

**Leiden University and The Scaliger Institute,  
Leiden, The Netherlands**



*John Donne*

TWENTY-SEVENTH ANNUAL  
JOHN DONNE SOCIETY CONFERENCE  
SCALIGER INSTITUTE, UNIVERSITY OF LEIDEN  
26 – 29 JUNE 2012

*Tuesday, 26 June*

9:00 – 2:00 Registration in the lobby of the Golden Tulip Hotel, Schipholweg 3, Leiden

9:45 – 1:00 PRELUDE

An English-language Tour of Leiden by Canal Boat. Assemble in the lobby of the Golden Tulip Hotel, Schipholweg 3, Leiden (across the road of the front of the Central Station) at 9:45.

All sessions in **KAMERLINGH ONNES BUILDING**, Lorentztaal (A1.44), Steenschuur 25, 2311 ES Leiden. For those needing directions assemble in the lobby of the Golden Tulip Hotel, Schipholweg 3, Leiden (across the road of the front of the Central Station) at 2:00.

2:30 Brief word of welcome from Wim van den Doel, Dean of the Faculty of Humanities.

2:45 – 4:15 SESSION 1: To Other Languages and from Other Disciplines: Translating Donne

Welcome: SEAN H. MCDOWELL (Seattle University)  
Executive Director, John Donne Society

Chair and Respondent: TIMOTHY DUFFY (University of Virginia)

1) THOMAS C. K. TSENG (Wenzao Ursuline College of Languages), “The Elegies of John Donne: A New Annotated Chinese Translation and Its Many Difficulties”

2) MAKIKO OKAMURA (Kyoto Prefectural University), “Translating John Donne’s *Biathanatos* into Japanese”

3) HELEN B. BROOKS (Stanford University), “‘Just as a perfect reader doth not dwell on every syllable’: Donne’s ‘Compound Good,’ His Unprecedented Poetry of Immanence, and the Neurological in the Evolution of Literary Forms”

4:15 – 4:30 BREAK

4:30 – 5:30 SESSION 2

Presiding: RAYMOND-JEAN FRONTAIN (University of Central Arkansas)  
President, John Donne Society

Plenary Speaker: DAME ANTONIA BYATT (aka A. S. Byatt), “Donne, Leavis, and Cambridge in the 1950s: A Conversation with Richard Todd”

6:00 p.m. OPENING RECEPTION in **KAMERLINGH ONNES BUILDING**.

DINNER ON ONE'S OWN

***Wednesday, 27 June***

All sessions to be held at the **SCALIGER INSTITUTE** (FIRST FLOOR OF THE UNIVERSITY LIBRARY, Witte Singel 27, Leiden).

7:00 – 8:30 BREAKFAST

For those needing directions assemble in the lobby of the Golden Tulip Hotel, Schipholweg 3, Leiden (across the road of the front of the Central Station) at 8:30.

9:00 – 10:00 SESSION 3: Editing Donne

Chair and Respondent: JEFFREY JOHNSON (East Carolina University)

1) ERNEST W. SULLIVAN, II (Virginia Tech), “Bibliographical Evidence for Donne’s Authorship of Letters in the Burley Manuscript”

2) DONALD R. DICKSON (Texas A&M University), “T. R. O’Flahertie’s Planned Edition of Donne’s *Letters*”

10:00 – 10:15 BREAK

10:15 – 11:45 SESSION 4: Donne and the Netherlands

Chair and Respondent: LAURENT CURELLY (University of Haute-Alsace)

1) RICHARD TODD (University of Leiden), “What Can We Learn about Donne from His First Seventeenth-Century Translator, Constantijn Huygens (1596-1687)?”

2) ROGER KUIN (York University), “Sustainable Energy: Donne, Sidney, and The Netherlands”

3) PIERS BROWN (West Virginia University), “The Cause of Reform in Donne’s ‘Holy Sonnet: Batter my heart, three person’d God’”

12:00 – 1:30 LUNCH in DE KOETS, Doelensteeg 8, 2311VL, Leiden.

2:00 – 3:30 SESSION 5: Donne, the Law, and the Inns of Court

Chair and Respondent: ACHSAH GUIBBORY (Barnard College)

1) GREGORY KNEIDEL (University of Connecticut), “‘close and secret as our Soules’: Secret Crimes in Donne’s ‘The Perfume’”

2) ANGELA BALLA (University of Alabama, Huntsville), “Desire, Possession and Toleration in Donne’s ‘Satire 3’ and the *Holy Sonnets*”

3) ALAN HOGARTH (University of Strathclyde), “‘No Will, No Power, No Sense’: The End of Motion in Donne’s ‘Storme’ and ‘Calme’”

3:30 – 3:45 BREAK

3:45 – 5:15 SESSION 6: Hearing Donne Religiously

Chair and Respondent: P. G. STANWOOD (University of British Columbia)

1) ANNA LEWTON-BRAIN (McGill University), “‘When thou hast Tune, then thou hast Donne’: Hearing John Donne’s ‘A Hymn to God the Father’”

2) ROBERT W. REEDER (Providence College), “Before the Beginning: Donne on Creation, Birth and Calling”

3) JOHN N. WALL (North Carolina State University), “Hearing Donne: The Experience of Donne’s Preaching at Paul’s Cross”

5:15 – 5:30 BREAK

5:30 – 6:30 SESSION 7: PLENARY LECTURE

Presiding: RAYMOND-JEAN FRONTAIN (University of Central Arkansas)

Plenary Speaker: MARIUS VAN LEEUWEN (Remonstrant Seminary, Institute for Religious Studies, University of Leiden), “Donne, Arminius, and the Synod of Dordrecht”

DINNER ON ONE’S OWN

### ***Thursday, 28 June***

7:00 – 8:00 BREAKFAST

Morning sessions in **SCALIGER INSTITUTE** (FIRST FLOOR OF THE UNIVERSITY LIBRARY, Witte Singel 27, Leiden).

9:00 – 10:30 SESSION 8: Donne’s Text and Biography

Chair and Respondent: MAIK GOTH (University of Ruhr at Bochum)

1) DENNIS FLYNN (Bentley College), “Lady Bedford in Donne’s Letters to Goodere from France and Belgium, 1611-12”

2) DANIEL STARZA SMITH (University of Reading), “Sir Henry Goodere’s Borrowings from Donne: ‘A second wisdom . . . but writing by a copy’”

3) LARA M. CROWLEY (Texas Tech University), “‘News from the Very (Complex) Country’: Editing the *Paradoxes and Problems* for the John Donne Society’s Digital Text Project”

10:30 – 10:45 BREAK

10:45 – 12:15 SESSION 9: Donne's Intellectual Contexts

Chair and Respondent: SANDRO JUNG (University of Ghent)

1) PATRICK MURRAY (University of Glasgow), "World Play: Maps in the Poetry of John Donne"

2) SIOBHAN COLLINS (University College, Cork), "Donne's Mandrake: Mapping Self and World"

3) NICK DAVIS (University of Liverpool), "How Witty's Ruine?": Cosmomorphism, Melancholia, and the Disjoined World"

12:30 – 1:45 LUNCH in **DE GROTE BEER** (Rembrandtstraat 27, 2311 V V, Leiden).

12:30 – 1:45 EXECUTIVE COMMITTEE MEETING

AFTERNOON SESSIONS WILL BE HELD IN THE **CHAPEL OF THE WALLOON CHURCH** (Breestraat 64)

2:00 – 3:00 SESSION 10: Donne and Sacred Space

Chair and Respondent: J. B. LETHBRIDGE (Eberhard Karls University, Tübingen)

1) MARIA SALENIUS (University of Helsinki), "that Holy roome': Donne's Dimension of Sacred Space"

2) KIRSTEN STIRLING (University of Lausanne), "Incarnation and Enclosure in Donne's 'La Corona'"

3:00 – 3:15 BREAK

3:15 – 4:45 SESSION 11: Donne, Theology, and Philology

Chair and Respondent: KATE NARVESON (Luther College)

1) DAVID MARNO (University of California, Berkeley), "The Thanksgiving Machine"

2) CHANITA GOODBLATT (Ben-Gurion University), "*The Targum or Chaldee Paraphrase*: Reading as Interpretation in John Donne's Sermons"

3) HANNAH J. CRAWFORTH (King's College, London), "Etymology and Pluralism in Donne's Preaching: The Case of the Sermon on Penitentiall Psalm 32.7"

4:45 – 5:00 BREAK

5:00 – 7:00 SESSION 12: A Delivery of Donne’s “A Sermon of Valediction at my going into Germany, at Lincolns–Inne, April 18. 1619,” by ERICA LONGFELLOW

Followed by: European Donne: A Roundtable from the Editors of the Oxford Edition of the Sermons of John Donne

Chair: ERICA LONGFELLOW (New College, Oxford)

Panelists: HUGH ADLINGTON (University of Birmingham)  
EMMA RHATIGAN (Sheffield University)  
KATRIN ETTENHUBER (Pembroke College, Cambridge)  
MARY MORRISSEY (University of Reading)

DINNER ON ONE’S OWN

*Friday, 29 June*

7:00 – 8:00 BREAKFAST

All sessions in **SCALIGER INSTITUTE** (FIRST FLOOR OF THE UNIVERSITY LIBRARY, Witte Singel 27, Leiden).

9:00 – 10:30 SESSION 13: ‘a great frequenter of plays’: Donne and Theater  
Chair and Respondent: MARY A. PAPAZIAN (Southern Connecticut State University)

1) JUDITH H. ANDERSON (Indiana University), “Cultural Resonance in Donne’s ‘The Canonization’ and Shakespeare’s *Hamlet*”

2) MARY BLACKSTONE and JEANNE SHAMI (University of Regina), “Donne, Shakespeare, and the Interrogative Conscience”

3) ANGELIKA ZIRKER (Eberhard Karls University, Tübingen), “Allegorical Theatre as a Source of Poetry: John Donne’s ‘Holy Sonnet: Oh my black Soul!’”

10:30 – 10:45 BREAK

10:45 – 11:45 SESSION 14: Donne’s Emergent Occasions  
Chair and Respondent: ANNE-MARIE MILLER-BLAISE (University of the Sorbonne / Paris IV)

1) DIANA TREVIÑO BENET (University of North Texas), “The Original Donne”

2) DAYTON HASKIN (Boston College), “Doctor Donne and Doctor Faustus”

12:00 – 1:30 LUNCH and BUSINESS MEETING in **DE KOETS** (Doelensteeg 8, 2311VL, Leiden).

Presiding: SEAN H. MCDOWELL (Seattle University)

2:00 – 3:00 SESSION 15: 2012 Presidential Address

Presiding: RAYMOND-JEAN FRONTAIN (University of Central Arkansas)

ANNE LAKE PRESCOTT (Barnard College), “Donne the Menippean with a Dutch Accent”

3:00 – 3:30 BREAK

3:30 – 5:00 SESSION 16: Panel Discussion on “Sir, more than kisses”

Organizer and Moderator: MARGARET MAURER (Colgate University)

Panelists: GARY A. STRINGER (East Carolina University)  
SEAN H. MCDOWELL (Seattle University)  
THERESA M. DIPASQUALE (Whitman College)

ANTI-CONFERENCE BEGINS

5:30 – 7:00 RECEPTION in Faculty Club, in the **ACADEMIEGEBOUW** (Rapenburg 67-73, 2311 GJ, Leiden).

7:00 – 8:00 DINNER in Faculty Club, in the **ACADEMIEGEBOUW**.

8:00 RECEPTION (Cash Bar)

***Saturday, 30 June***

DEPARTURES. When making travel arrangements, please keep in mind that an outing to enjoy High Tea at Hofwijck in Voorburg—the country estate of Dutch humanist Constantijn Huygens—is being planned for Saturday afternoon for those able to stay an additional day. Assemble in the lobby of the Golden Tulip Hotel, Schipholweg 3, Leiden (across the road of the front of the Central Station) at 3:00; arrival at Hofwijck 3:30; departure Hofwijck at 6:00; return to Golden Tulip by 6:30.

The conference organizers extend a special thank you to our resourceful local arrangements assistant Lotte Fikkers for her invaluable assistance with conference logistics.

This conference has been co-sponsored by and the LUF (Leiden University Foundation), Seattle University, University of Connecticut, *The John Donne Journal*, and the John Donne Variorum Project.

Additionally, the organizers wish to thank the KNAW (Royal Netherlands Academy for the Arts and Sciences), Brill publishers, Oxford University Press, the Faculteitsbestuur (Faculty of Arts Steering Committee) of Leiden, University LUICD (the Leiden University Institute for Cultural Disciplines), and the Scaliger Institute for their generous support.



KONINKLIJKE NEDERLANDSE  
AKADEMIE VAN WETENSCHAPPEN



scaliger  
instituut





## 2011- 2012 OFFICERS

Raymond-Jean Frontain, President  
Anne Lake Prescott, First Vice-President  
Judith H. Anderson, Second Vice-President  
Sean H. McDowell, Executive Director  
Gregory Kneidel, Secretary/Treasurer  
Richard Todd, Local Arrangements Co-Chair  
Nadine Akkerman, Local Arrangements Co-Chair

## Past Presidents

Margaret Maurer (2010-2011)  
Kate Gartner Frost (2009-10)  
Jeffrey Johnson (2008-09)  
Theresa DiPasquale (2007-08)  
Mary Papazian (2006-07)  
Ilona Bell (2005-06)  
Graham Roebuck (2004-05)  
Gale Carrithers (2003-04)  
Jeanne Shami (2002-03)  
Gary A. Stringer (2001-02)  
Judith Scherer Herz (2000-01)  
Dennis Flynn (1999-00)  
Robert V. Young (1998-99)  
Paul A. Parrish (1997-98)  
Achsah Guibbory (1996-97)  
Paul G. Stanwood (1995-96)  
Ernest W. Sullivan, II (1993-94)  
Albert C. Labriola (1992-93)  
Diana Treviño Benet (1991-92)  
Claude J. Summers (1990-91)  
Ted-Larry Pebworth (1989-90)  
M. Thomas Hester (1988-89)  
John T. Shawcross (1987-88)  
John R. Roberts (1986-87)

## EXECUTIVE COMMITTEE

Kirsten Stirling (2009-2011)  
Anna K. Nardo (2009-2011)  
Mitchell Harris (2009-2011)  
Achsah Guibbory (2010-2012)  
Jeanne Shami (2010-2012)  
Kate Narveson (2010-2012)  
Helen Brooks (2011-2013)  
Makiko Okamura (2011-2013)  
Peter McCullough (2011-2013)  
M. Thomas Hester (*John Donne Journal*)  
Jeffrey Johnson (*ex-officio*)  
Eugene Cunnar (*ex-officio*)  
Gary Stringer (*ex-officio*)  
Brent Nelson (*ex-officio*)  
Tracy McLawhorn (*ex-officio*)